

**ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО**  
**ЗА ПЕРИОДА 2009 - 2011 ГОДИНА**  
**МЕЖДУ**  
**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ**

**В ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО**  
**МЕЖДУ**  
**ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**  
**И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ**

**Брюксел, 2 април 2009 г.**

**ПРОГРАМА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО  
ЗА ПЕРИОДА 2009 - 2011 ГОДИНА  
МЕЖДУ  
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ  
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**В ИЗПЪЛНЕНИЕ НА СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО  
МЕЖДУ  
ПРАВИТЕЛСТВОТО НА ФЛАНДРИЯ  
И ПРАВИТЕЛСТВОТО НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

**Брюксел, 2 април 2009 г.**

В изпълнение на Споразумението за сътрудничество между правителството на Република България и правителството на Фландрия, подписано в София на 18 май 2001 г., двете Страни се договориха за следната Програма за сътрудничество за периода 2009-2011 г. Тя бе разработена по време на Третата сесия на Съвместната комисия Фландрия-Република България, проведена в Брюксел на 2 април 2009 г.

## **1. ИКОНОМИКА**

### **1.1. Обща рамка за сътрудничество**

Двете Страни подчертават значението на сътрудничеството по политиките за регионално развитие и развитие на малките и средни предприятия /МСП/.

### **1.2. Специфични дейности**

Фламандската Страна, и по-конкретно Агенцията по икономика на правителството на Фландрия, предлага следните области на експертен опит като теми, по които тя може да гарантира висококачествен трансфер и обмен на знания и информация.

Във връзка с изпълнението на проекти за сътрудничество от организатори на проекти, двете Страни подчертават значението на съответните европейски програми, а също и на Фламандската програма за сътрудничество за Централна и Източна Европа като средство за финансиране на тези проекти.

#### **1.2.1. Общи икономически и регионални политики по отношение на МСП.**

Особено внимание ще бъде отделено на:

- ефективните инструменти и средства за финансова подкрепа на фирмите;
- предприемачеството (в т.ч. проекти за предаване на опит, промоционални кампании за предприемачеството, укрепване на бизнес сдружения и мрежи);
- ефективна мрежа за институционална подкрепа за новосъздадени и МСП (в т.ч. достъп до финанси, маркетинг, мениджмънт, управление на дейността).

#### **1.2.2. Политика за регионално развитие и Европейски фонд за регионално развитие (ЕФРР).**

Ще бъде разгледана фламандската система за регионална и териториална икономическа политика.

Специално внимание ще бъде отделено на ролята на националните (напр. по Цел 2) и Европейските програми за териториално сътрудничество (Интеррег IVС) в рамките на Европейския фонд за регионално развитие (ЕФРР). Ще бъдат разгледани както управлението, така и отражението на програмите на ЕФРР върху политиките и проектите за регионално развитие във Фландрия.

Специално внимание ще бъде отделено на резултатите от новаторските проекти и/или примери с оглед изпълнението на Дневния ред/целите от Лисабон и взаимния опит от участието на МСП в програми и проекти по ЕФРР.

#### **1.2.3. Устойчива инфраструктура и устойчиво управление на стопански обекти.**

Специално внимание ще бъде отделено на резултатите и постигнатото в тази област по проекта "Новаторски дейности", подкрепен от Фландрия и Европейския съюз.

#### 1.2.4. Обучителна програма за предприятия: проекти за предаване на опит по програма PLATO.

Особено внимание ще бъде отделено на проекти за предаване на опит по програма PLATO. Тези проекти имат за цел да се постави управлението на малките предприятия на професионална основа и да се укрепят връзките между предприятията. Стратегията се състои в това да бъдат създадени постоянни групи от управители на малки предприятия, които се срещат ежемесечно с един или двама "съветници" за обмен на опит в продължение на една или две години. "Съветниците" са ръководители от големи предприятия или опитни самонаети лица, които са готови да споделят опита си с други предприемачи.

#### 1.3. Обмен на делегации

Двете Страни са заинтересовани да обменят ограничени групи експерти и служебни лица в стопанските области, изброени в т. 1.2 или в други области, които ще бъдат определени по взаимна договореност.

Този обмен ще бъде насочен към предаване на опит, знания, документация, модели на работа и информация в тези области, както и предоставяне на специализирано обучение.

### 2. ТУРИЗЪМ

Двете Страни обменят информация за законодателството и разпоредбите, отнасящи се до туризма, статистическите данни, документацията и проучванията за развитието на туризма.

Двете Страни насърчават организирането на специализации за държавни служители, журналисти, радио и ТВ репортери и изследователи в областта на туризма.

Двете Страни съдействат за организирането на дискусии, кръгли маси, семинари, колоквиуми и работни групи по въпросите на туризма, предложени от заинтересованата Страна с цел обмен на опит и идеи.

### 3. ВЪНШНА ТЪРГОВИЯ

Фламандската Страна се ангажира да продължи да насърчава и подпомага търговските отношения между Фландрия и България.

Фламандската агенция за инвестиции и търговия – фламандска правителствена агенция, която подпомага фламандските фирми и в частност МСП в международната им търговия и съдейства на чуждите фирми да се установят или разширят дейността си във Фландрия, ще прави това чрез:

- разкриване на възможности за търговия на българския пазар за фламандски компании;
- подкрепа за фламандски компании, които желаят да разширят дейността си и в България;
- организиране на мероприятия, свързани с България, като семинари, търговски мисии, участия в търговски изложения и т.н.

Фламандската агенция за инвестиции и търговия ще използва за тази цел услугите на търговския представител на Валония в София г-н Ерик Санткен, който е и лицето за контакт за фламандските компании за българския пазар.

Фламандската агенция за инвестиции и търговия ще изпълнява програма за действие, основана на регионална стратегия. Стратегията е резултат от ежегодно обсъждане между местната и международната мрежа на Фламандската агенция за инвестиции и търговия и основните стопански субекти във Фландрия. Стратегията е фокусирана върху обещаващите сектори на даден пазар. По отношение на България, стратегията е ориентирана към секторите на строителството, здравеопазването и фармацевтиката.

Фламандската агенция за инвестиции и търговия планира следните инициативи за периода 2009-2010 г.

2009 г.

- Семинар по фондовете на ЕС, предназначени за България (24 март);
- Участие с щанд на търговското изложение "Булмедика-Булдентал" (12-15 май).

2010 г.

- Участие с щанд на търговското изложение "Стройко";
- Покана до български клиенти от медицинския сектор.

Двете Страни се ангажират да обменят информация за възможностите за бизнес и инвестиции. В отделни случаи и по искане на една от страните двете Страни ще обменят информация, отнасяща се до съответните им пазари и сектори и своите знания и опит.

#### **4. СЕЛСКО СТОПАНСТВО**

В рамките на бюджетните възможности Фламандската Страна ще осъществява сътрудничество с Българската Страна за прилагане и актуализиране на общата селскостопанска и рибарска политики (ОСП и ОРП) на ЕС особено във връзка с:

- обмен на опит в областта на мониторинга на научно-изследователските проекти, изпълнявани от селскостопанските научни институти към министерствата;
- съгласуване на позиции, обмен на опит и информация и изготвяне на съвместни предложения и визии, свързани с подобряване на нормативната рамка и политиките на Общността в областта на земеделието и рибарството, на държавните помощи, на организациите на производители и браншовите организации в земеделието, пазарните механизми и инструменти за превенция и управление на кризи в земеделието;
- сътрудничество в областта на научните изследвания, професионалното образование и обучение в земеделието и рибарството, при изпълнението на рамкови програми за изследвания и технологично развитие на ЕС и изграждане на Европейското икономическо пространство (ЕИП), в това число съвместни научни и изследователски проекти в следните области:
  - оценка на агроекологичния потенциал на земеделските райони и диверсификация на земеделското производство;
  - оптимизиране на технологиите за напояване в условията на воден дефицит в оранжерии;

- нови методи и технологии за еколого-съобразно и ефективно производство и съхранение на качествени и безопасни храни, напитки и биопродукти на растителна и животинска основа;
  - проследяемост по хранителната верига за повишаване безопасността ;
  - социално-икономически проблеми на развитието на селските райони.
- сътрудничество и помощ в областта на управлението на напояването и развитието на сдруженията за напояване в България, в областта на регистрацията, изпитването и контрола на земеделската и горска техника.

#### Биологично земеделие:

- запознаване със системата за наблюдение и с институциите за сертифициране на биологичното земеделие във Фландрия и в България (правна рамка, процедури, документация по контрола, санкции, етикетирание на продукцията и т.н.);
- запознаване със системите за подпомагане на биологичното земеделие във Фландрия и България, с дейностите за насърчаване на биологичното земеделие и информиране на потребителите на биологични продукти.

Сътрудничество в областта на развитието на селските райони, по-специално посредством установените помежду им мрежи, с цел стимулиране на обмяната на опит в развитието на селските райони и стимулиране на сътрудничеството между Местните инициативни групи /МИГ/.

Сътрудничество при въвеждане на добри практики с цел осигуряване на безопасни храни и фуражи, в лозаро-винарския сектор, в областта на модерния ветеринарен и фитосанитарен контрол, с оглед гарантиране на качеството на земеделските продукти.

Сътрудничество в областта на научното и технологичното ноу-хау в областта на качеството на семената и сортоизпитването на земеделските култури с цел оптимизиране на изпълнението на Директивата на ЕС 2002/53/ЕО относно общия каталог на сортовете от земеделски растителни видове.

Насърчаване на браншовите организации на производители и/или търговци за обмен на опит при изготвяне на примерни програми за промоция на земеделски и хранителни продукти в трети страни и разработване на съвместни програми, организиране на структурни вериги.

Сътрудничество в областта на прилагането на оперативната програма по рибарство (ОПР).

## **5. ОКОЛНА СРЕДА И ПРИРОДА**

### **5.1. Обучение по природа и околна среда**

Фламандската Страна, Службата за екологично и природо-образование (ОПОС) на Фландрия, е готова да покани българска делегация, за да я запознае с работата на ОПОС, с обучителните проекти за опазване на околната среда и със структурата на службата на равнище Фландрия по задълбочен и интерактивен начин.

В зависимост от желанията/нуждите Службата за образование за /природа и/ околна среда може да организира презентации в 3 или 4 дни по следните теми, евентуално като допълнителен проект (към проектите MOS, Ecosampus, ...):

- представяне и запознаване с работата на службата ОПОС във Фландрия, с образованието за устойчиво развитие (ESD) като обща референтна рамка и с изграждането на контакти по системата на ОПОС (различни целеви групи) и по ESD;
- задълбочено запознаване с проекта MOS (Грижа за околната среда в училище) – образователен проект за грижа за околната среда от детската градина до висшето образование /и ако бъде проявено желание – посещение на едно или повече училища/; запознаване с образователните методи;
- представяне и запознаване с проекта Ecosampus – нов проект, целящ въвеждане на грижите за околната среда във висшето образование и университетите (учебни планове, вътрешно управление, студентски живот) и по желание – посещение на университет или висше училище;
- представяне на процедурата във Фландрия за фазите и осъществяването на Стратегията за образованието за устойчиво развитие /ESD/ във формалното, самостоятелното и/или неформалното образование; запознаване с примери за добри практики по въвеждане на ESD в ОПОС;
- посещение на място на един или повече центрове на ОПОС, свързани с фламандски природен резерват (крайбрежие, блата, ...) и в провинциална служба на ОПОС, за запознаване с обичайните образователни методи.

Фламандската Страна /Департамент по околна среда, природа и енергетика и Службата за екологично и природо-образование/ и Българската Страна /Министерство на околната среда и водите, Дирекция „Стратегии, координация по въпросите на ЕС и международно сътрудничество“ сътрудничат по проекта "Управление на околната среда за устойчив начин на живот в българското начално общообразователно училище", финансиран от Фламандския Minafund.

## **5.2. Обмен на експерти**

Двете Страни са готови да поканят през срока на действие на настоящата програма екип от максимум 5 експерти (изисква се свободно владеене на английски език) по околна среда, природа и енергетика за срок до пет работни дни с цел обмяна на знания и установяване на контакти с фламандските участници.

## **5.3. Третиране на отпадъците**

Фламандската агенция по отпадъците (OVAM) е готова – в рамките на финансовите си възможности – да приеме български експерти по управление на отпадъците и саниране на почвата с цел обмяна на експертен опит и информация по конкретни теми в тази област.

## **6. ТРАНСПОРТ И ИНФРАСТРУКТУРА (ДВИЖЕНИЕ ПО ПЪТИЩАТА, ВОДЕН ТРАНСПОРТ И ХИДРОТЕХНИЧЕСКИ СЪОРЪЖЕНИЯ)**

### **6.1 Пътища и пътен трафик**

Двете Страни желаят да обменят информация и опит относно една или повече от следните теми:

- Координационен център за работата по пътното строителство: всички пътни дейности в даден участък да са съобразени така, че да се избягват конфликти във времето и пространството, както и да се минимизират неудобствата за пътниците и хората, живеещи в съседство.
- Разработване на интернет страница с обществен достъп, например относно пътните дейности и предписания, планиране на пътуванията и друга предхождаща пътуването информация.
- Сигурност на пътя: как да се определят приоритетите – как да се справяме с несигурните участъци – наръчник за сигурността по пътя – инспекции и проверки за сигурността по пътя.
- Публично-частно партньорство /ПЧП/ - приложимо към строителството на автомагистрала или на стратегически съоръжения за подобряване на мобилността и за решения по липсващите връзки с основната пътна мрежа – работа с контрактуващите страни чрез управление на резултата и на риска. ПЧП като начин за намаляване на външните разходи.
- Базата данни на Пътната агенция: всички данни, които могат да бъдат географски съотнесени, да се складират и да се ползват чрез единна операционална система и единен интерфейс. Прилагане на Географските информационни системи при обработване на данните за състоянието на пътя и пътния трафик.
- Прилагане на Географските информационни системи при обработване на данните за състоянието на пътя и пътния трафик.
- Методи и способи за контрол на пътните условия.
- Контрол върху тежкотоварните камиони по автомагистралите.
- Светлинни пътни знаци и камери, отчитащи скоростта.
- Проекти за подобряване на уличното движение на обществения транспорт.
- Телекомуникационна и информационна мрежа /телематична мрежа/.
- Обмен на информация относно експертиза и ноу-хау.
- Поддръжка на пътищата /при нормални или зимни условия/.
- Управление при пътни инциденти: осигуряване на първа помощ, планиране при аварийни ситуации, също преместване на превозните средства, когато са блокирали трафика в пиковите часове в градските зони.
- Намаляване на влиянието на трафика върху околната среда: шумозащитни прегради и други подобни средства по магистралите.

## **6.2. Мобилност и сигурност на пътя**

Двете Страни желаят да обменят информация и опит относно една или повече от следните теми:

### **6.2.1. Обучение относно използването на алтернативни транспортни средства**

- Насърчаване на равностойно използване на други видове за придвижване по пътищата като алтернатива на автомобилния транспорт, напр. преоценка на пешеходния и велосипедния трафик и придвижване (на кратки разстояния) без използване на моторни превозни средства.

### **6.2.2 Оценка и подобряване на наличната инфраструктура**



- Постоянно приспособяване на рационалното използване на средствата за превоз на стоки: логистика и комбиниран превоз на стоки.
- Обществен транспорт и комбиниран превоз на хора:
  - модели за интегрирани транспортни системи и градско планиране на пътническия транспорт (опит и планове), напр. транспортни споразумения и управление;
  - улеснения за лица с увреждания (проектирани за всички);
  - изграждане на депа за трансфер с цел комбинирано използване на автобусни и ж.п. спирки, както и на системата Park & Ride [Паркирай и пътувай];
  - най-съвременно управление на обществените места с цел максимално постигане на поставените изисквания, напр. подобрения за движението на пешеходците, на велосипедистите, както и по кръстовищата.

#### 6.2.3 Намаляване на произшествията и насърчаване на правилното поведение на пътя.

- За насърчаване на правилното поведение на пътя, да бъдат обсъдени теми като:
  - шофиране с превишена скорост, след употреба на алкохол, агресия на пътя, умора на водача, екологично шофиране.
  - конкретната политика по безопасността на пътя.

#### 6.2.4 Актуална политика по отношение на законодателството/управлението

- Подобряване и управляване баланса между наличното място и (автомобилния) трафик.
- Обмяна и запознаване с опита по събиране и определяне на пътни такси и други финансови инструменти, способстващи за намаляване на претовареността на трафика и паркирането на коли в градските зони.
- Транспортна политика:
  - включване на външните разходи в цените (методология, съдържание, данни);
  - методологии за оценка на сценариите на транспортната политика;
  - организиране на обученията относно замерванията, законите и законодателството.

#### 6.2.5. Обща политика по отношение на пътната мрежа

- Постоянно подобряване/управление на достъпа до летища, пристанища и стопански центрове.
- Методи за категоризацията на пътищата.

#### 6.2.6. Компютърни системи и високи технологии

- Управление на Интернет страница с публична информация:
  - закони и наредби;
  - друга важна публична информация.

### 6.3. Трафик център.

Двете Страни желаят да обменят информация и опит относно една или повече от следните теми:

- Разработване и експлоатация на трафик модели за управленски цели и за приложение за управлението на трафика.
- Приложение на измервателна система за събиране на информация относно трафика.
- Използване на инструментариум за динамичен трафик контрол на автомагистралите и в столичните зони.
- Организация на услугите, свързани с трафик информацията.
- Организация и опериране на трафик центрите.

#### **6.4 Пристанища и морско дело.**

Двете Страни желаят да обменят информация и опит относно една или повече от следните теми:

- общо управление, свързано с вътрешните пристанища;
- насърчаване на контактите между български и фламандски пристанища;
- размяна на информация и опит относно морските пътища;
- размяна на информация за морските превози на кратки разстояния;
- устойчиво управление на бреговите зони.
- Ще се обмена информация във връзка с опазването на околната среда, почивното дело и туризма, брегова защита, инфраструктура, административни и правни процедури, комуникация.
- Фламандската Страна е готова да сътрудничи с Българската Страна в тази област в рамките на Програмите на ЕС.

#### **6.5. Водни пътища.**

Двете Страни желаят да обменят информация и опит относно една или повече от следните теми:

##### **6.5.1 Вътрешни превози.**

Политика:

- Обща политика
  - общо управление на водните пътища.
- Правила
  - правила за третиране на опасните стоки в пристанищните зони;
  - правила за вътрешната навигация;
  - правила за защита на околната среда.
- Прилагане на съответните политики на ЕС и регламенти на ЕС
  - прилагане на Директива 2005/44/ЕО (Директивата относно речните информационни услуги);
  - прилагане на Програмата NAIADES, свързана с насърчаването на вътрешните водни пътища;
  - интегрирана политика относно водите и прилагане на Рамковата директива относно водите 2000/60/ЕО върху плавателните водни пътища.

- Товарен транспорт
  - насърчаване използването на комбиниран превоз /прехвърляне от пътен към железопътен транспорт, вътрешен и морски превоз на кратки разстояния/;
  - насърчаване и стимулиране на инициативи относно нови трафик потоци.
- Корабоплаване
  - създаване на благоприятни условия за стимулиране на трафик потоци между България и Фландрия чрез вътрешно корабоплаване и морски превози на кратки разстояния.

## Инфраструктура

- Проектиране и строителство
  - проектиране и строителство на вътрешно-пристанищна инфраструктура;
  - проектиране и строителство на структурни водопроводни съоръжения;
  - повторна употреба на строителни материали за водопроводни съоръжения.
- Поддръжка
  - поддръжка на водни пътища;
  - реновиране на пристанищни инфраструктури /дизайн и изпълнение/;
  - дрегиране.
- Управление
  - изработване на стратегии за сътрудничество между български и фламандски вътрешни пристанища и/или съответните администрации;
  - развитие и прилагане на маркетингови планове, инструменти и стратегии;
  - изработване на модел за сътрудничество относно воден граничен център между страни-членки и страни-нечленки на ЕС, като последица от проекта ILDE, свързващ Унгария/Байа, Сърбия и Черна гора/Сомбор, България, Румъния и Фландрия;
  - изработване на маркетингова стратегия за сътрудничество между български и фламандски организации.
- Нови технологии
  - почистване, преработка и складиране на замърсени екскаваторни материали;
  - развитите и прилагане на иновативни техники за прекачване и транспорт.

### 6.5.2. Контрол на водите.

#### Управление

- Контрол на ниски и високи води:
  - Фламандската Страна би желала да участва в обучение относно решения за ниските водни нива на Дунав;
  - контрол на нивата на водите и борбата срещу наводненията

Партньори от българска Страна ще бъдат Министерството на околната среда и водите и Министерството на извънредните ситуации.

### 6.6 Работни визити.

Двете Страни са готови да обсъдят размяната на три делегации от максимум пет /5/ български/фламандски експерти за период не по-дълъг от пет /5/ дни във Фландрия/България за обмяна на информация, обучение, документация /включително посещения до различни места, които ще бъдат определени/ и познания по една или повече от гореспоменатите теми, според техния интерес.

## **7. СОЦИАЛНА ПОЛИТИКА, ОСИГУРЯВАНЕ И ОБЩЕСТВЕНО ЗДРАВЕОПАЗВАНЕ**

Двете Страни ще си сътрудничат и ще обменят информация, документация и опит в сферата на осигуряването, социалното обслужване и грижата за хората с увреждания.

### **7.1. Общи положения.**

- общата социална политика, в частност научните изследвания в областта на социалната политика, управление на качеството, инспекции и наблюдение, консултации с клиенти, сътрудничество между държавния и частния сектор на международно, федерално, регионално и местно ниво;
- подкрепа за услуги и заведения.

### **7.2. Обществено здравеопазване.**

- превантивна политика в здравеопазването (т.е. програми за превенция и откриване на рака; превенция на самоубийствата; превенция на проблемната употреба на алкохол и наркотици);
- сътрудничество и мониторинг на програмите за ваксинация и профилактика на инфекциозните заболявания (в т.ч. борба със заразите, предавани по полов път (напр. СПИН));
- планиране, наблюдение и субсидиране на социални и здравни заведения;
- първично здравеопазване и здравна помощ по домовете;
- грижи за възрастните, в частност в домове за отпих, за стари хора и жилища с обслужване;
- здравеопазване при душевно болни (напр. грижи в и извън специализираните заведения, интегрирано здравеопазване за душевноболни, здравеопазване в психиатрични домове, консултации за пациентите, амбулаторна психиатрия, психиатрични съдебни експертизи, сътрудничество с правосъдието);
- подобряване на качеството (Интегриран контрол на качеството), проверки и наблюдение;
- инспекции, съвети и обработка на жалби във връзка с лицензи за околна среда;
- управление на застрахователния фонд, предназначен за хора с трайно и сериозно намалена дееспособност;
- превантивни здравни грижи за децата (организация и опит): развитие, наблюдение на слуха, ваксинации, кърмене, безопасност на играчките.

### **7.3. Социална политика и осигуряване.**

- социална кохезия, особено работа за развитие на общности, превантивна социална политика, политика срещу бедността и за социално приобщаване;
- обща социална дейност; първични грижи, грижи при криза и осигуряване на убежища при спешност, грижи и подслон за бездомните, грижи и подслон за

- душевно и физически малтретирани жени, съдебна подкрепа, помощ и подкрепа на жертви, телефонни консултации;
- доброволно полаган труд;
- сътрудничество с правосъдието в областта на социалната политика и здравеопазването;
- помощ за семейства, домашни грижи и политика в подкрепа на семейството;
- специални грижи за младежта, особено домашни, смесени и амбулаторни грижи;
- интегрирани грижи за младежта т.е. обща и превантивна социална политика за младежта;
- деца и семейство: превантивни детски грижи, помощ за родителите, грижи за детето, помощ в случаи на малтретиране на деца, осиновявания, ЕСЕС (обучение и грижи в най-ранна възраст) и т.н.;
- посредничество: семейно посредничество (при развод, попечителство и достъп до детето), посредничество в контекста на наказателното право (възстановително право, обезщетения, решаване на конфликти, възстановително право) и посредничество при задължения и в населеното място (съседи, посредничество в общността).

#### **7.4. Грижи за хората с увреждания.**

- обмен на информация, документация и опит относно различните услуги в помощ и други начини на подпомагане на хората с увреждания, доколкото – от фламандска гледна точка – тези системи за помощ се признават и субсидират от фламандския министър по социалните, здравните и семейните въпроси (PwD);
- обмен, целящ подобряване качеството на грижите;
- обмен, целящ постепенна деинституционализация и осигуряване на по-персонализирани грижи и активен живот в общността;
- обмен, целящ съгласуване на общоприето определение за PwD в европейски и международен контекст;
- обмен с цел постигане съгласие по транс-гранична стандартизация на помощните средства и специални инструменти за хората с увреждания;
- обмен във връзка с изпълнението на международни договори и европейски директиви;
- обмен с цел създаване на приобщаващо всички общество и постигане пълноценно участие на хората с увреждания във всички области на социалния живот и през границите (политика за социално приобщаване на хората с увреждания);
- обмен на статистически данни и резултати от научни изследвания в сферата на политиката за хората с увреждания.

### **8. ДЪРЖАВНО УПРАВЛЕНИЕ**

#### **8.1 Административно обслужване, комуникации и информационно общество.**

Фламандската Страна (Департаментът по публично управление) и Българската Страна /Министерство на държавната администрация и административната реформа/ ще сътрудничат:

- чрез обмяна на опит, работни модели и добри практики в сферата на предоставянето на административни услуги;

- в развитието на електронно правителство и предоставянето на електронни услуги за гражданите и бизнеса в България.

8.2 Двете Страни ще си сътрудничат при провеждането на административната реформа в България, по-специално посредством:

- обмяна на опит и европейски добри практики и законодателство в областта на организационното състояние и развитие на административните структури;
- оптимизиране на структурата на държавната администрация чрез избягване на звената с дублиращи функции;
- подобряване на координацията в работата на административните звена.

8.3 Двете Страни ще осъществяват партньорство в областта на управлението на човешките ресурси чрез:

- реализиране на краткосрочни посещения, с цел запознаване с организацията на работа в българската администрация и с тази на Фландрия;
- обмен на опит по отношение разработването на програми за обучение и повишаване на квалификацията на държавните служители и подкрепа при организирането на семинари и учебни визити за български държавни служители.

## 9. ЗАЕТОСТ

- 9.1. Двете Страни ще продължат сътрудничеството си по политиката на заетостта, професионалното образование и обучението по предприемачество и ще насърчават контактите между компетентните органи и социалните партньори в тази област.
- 9.2. Двете Страни, при поискване от другата, ще обменят информация за пазара на труда, законодателството, статистическите данни и друга информация по политиката по заетостта, професионалното образование и обучението по предприемачество.
- 9.3. Фламандската Страна (Vlaamse beleidsdomein Werk en Sociale Economie) ще разгледа възможностите да играе насърчаваща роля при изпълнението на нови проекти в областта на заетостта, професионалното образование и обучението по предприемачество в рамките на "Фламандската програма за сътрудничество с Централна и Източна Европа".
- 9.4. Фламандската Страна (Vlaamse beleidsdomein Werk en Sociale Economie) ще действа като посредник при сътрудничество със субект или мрежа, занимаващи се с професионално образование и обучение по предприемачество, политиката по пазара на труда и заетостта.

## 10. КУЛТУРА

### 10.1. Културна политика.

- 10.1.1 Двете Страни взаимно и активно се информират за важните новости в културната политика. Това означава, че двете Страни редовно се информират по въпроси на политиката и международния им контекст, в т.ч. изясняване на участниците в тях и преpraщането към евентуални други източници.

Фламандската Страна желае да поясни, че фламандската културна политика включва и неформалното образование за възрастни, любителското изкуство, местните библиотеки и културни центрове, цирка и инициативи, целящи засилване на участието на конкретни целеви групи в културата.

- 10.1.2. При идентифицирането на общи теми от съществено политическо значение в момента, Страните могат да решат с консенсус да организират конкретни проекти в тази област, като обмени, обучение, обучение на работното място, семинари, посещения и др.
- 10.1.3. При участие на една от Страните във важен международен проект, тя ще приобщи другата Страна – доколкото е възможно – като привилегирован партньор.

## **10.2. Визуални изкуства.**

- 10.2.1. В периода на действие на настоящата програма Фламандската Страна желае да покани 1 (един) графичен дизайнер на работно посещение за 2 (две) седмици в Център Франс Масерел в град Кастерле. Ще бъде осигурено безплатно настаняване, както и дневни от 50 €.

## **10.3. Литература.**

Фламандската Страна приема 1 (един) български преводач във Vertalershuis в Лувен за период от 1 (един) месец по време на настоящата програма. Противно на стандартните финансови условия при приемането на хора, на този преводач ще бъде предоставено безплатно настаняване и сумата от € 1000.

Български автори също имат възможност да отседнат в дома Het Beschrijf. Повече подробности относно условията за допустимост и процедурата за регистрация могат да се предоставят от Министерството на културата.

## **10.4. Обществени библиотеки.**

Двете Страни ще насърчават сътрудничеството в областта на библиотечното дело и на книгоиздаването, както и участия в изложения на книгата, провеждащи се на територията на другата страна.

## **10.5. Културно наследство.**

Двете Страни желаят да обменят по четирима (4) специалисти в областта на културното наследство – материално и нематериално - (т.е. музеи, фолклор) за анализ на възможностите за разработване на съвместни проекти (т.е. в областта на дигитализирането на културното наследство).

В рамките на Конвенцията на UNESCO за запазване на нематериалното културно наследство от 17 октомври 2003 двете Страни ще проучат възможностите за разработване на съвместни проекти, свързани с регистрирането и опазването на нематериалното наследство в България и Фландрия. През първата фаза могат да се обменят опит и ноу-хау между

компетентните звена на Фламандското културно министерство и Министерството на културата на Република България.

## **11. ОБРАЗОВАНИЕ**

### **11.1. Обмен на информация и документация.**

11.1.1 В периода на действие на настоящата програма двете Страни, по искане на някоя от страните, обменят информация за всички видове и степени на образование.

Службата по политика във висшето образование на Департамента по образование и обучение на Фландрия проявява особен интерес към академичните програми за студенти, към обмена на опит по отношение изпълнението на Болонската декларация и към предизвикателствата пред "Процеса от Болоня след 2010 г."

11.1.2 Двете Страни желаят да обменят информация и опит по следните теми:

- регионални технологични центрове и сътрудничество между училищата и предприятията;
- сътрудничество в областта на професионалното образование и обучение /ПОО/ с предприятията и социалните партньори;
- ролята на държавните образователни институции за професионалното обучение;
- образователни програми и сигурност.

### **11.2. Обмен на преподаватели/ учители/ експерти/ ръководни кадри.**

11.2.1 Двете Страни обменят годишно двама (2) експерти от правителствен орган или преподаватели, свързани с висшите училища, за период не по-дълъг от седем (7) дни (2x7 дни), за да се обсъдят реформите в образованието, които са резултат от приложението на Болонската декларация, или да участват в семинари, симпозиуми или колоквиуми.

Тези дни могат да се използват за подготвителни посещения за стартиране на проекти в рамките на европейски програми или за създаване на мрежи за контакт и обмен между висшите училища.

11.2.2 Двете страни са заинтересовани от възможността за обмен на малка група експерти и държавни служители /максимум 4 души/ за период от 5 работни дни в областта на регионалните технологични центрове, професионалните училища, квалификационни центрове, ролята на държавните образователни институции за професионалното обучение.

Целта на този обмен е трансфериране на опит, знания, документация, работни модели и информация в тези области, както и в областта на специализираното обучение.

### **11.3. Стипендии за специализация.**

В периода на действие на настоящата програма двете Страни предлагат годишно по две (2) стипендии за акредитирани следдипломни програми (редовно обучение от 60 кредита) във висши училища на Фламандската общност и в държавните университети в България.



Стипендиите, предлагани от двете Страни, са валидни само за една академична година. За специализации/следдипломни програми от две години след първата година следва да се подаде ново заявление.

Пълна информация за академичните възможности във Фландрия (полезни адреси на университетски колежи и университети, акредитирани курсове на език, различен от холандския) има на адрес: <http://www.studyinlanders.be/>.

Пълна информация за академичните възможности в България (полезни адреси на университетите и за българската образователна система) има на адрес: <http://www.enic-naric.net>.

#### **11.4. Стипендии за научни изследвания.**

В периода на действие на настоящата програма двете Страни си предоставят взаимно по една шестмесечна стипендия годишно за научно-изследователска работа. По искане на изпращащата Страна, този период може да се раздели на две части от поне (3) три месеца.

#### **11.5. Летни стипендии: летни курсове по “Холандски език и култура”.**

За насърчаване изучаването на холандски език и култура в Република България Фламандската Страна предлага на Българската Страна годишно поне няколко стипендии за летния курс на тема “Холандски език и култура”, организиран в университета Хаселт или в Таленцентър на университета в Гент. Тези триседмични курсове са предназначени предимно за студенти по холандски език и литература в български институти или висши училища. Очаква се кандидатите да имат добро владение на холандски, покриващ начално сертификационно ниво на знание на холандски като чужд език.

Съюзът за холандски език ще разпрати брошурата “Холандски език и култура” до всички институции, където се преподава холандски език и до Посолството на Белгия в София. Брошурата (вкл. версия на английски език) може да бъде намерена и на адреса на Съюза за холандски език:

[www.taalunieversum.org/taalunie/summer\\_courses\\_in\\_dutch/](http://www.taalunieversum.org/taalunie/summer_courses_in_dutch/).

#### **11.6. Летни стипендии: летни семинари по “Български език и култура”.**

За насърчаване на изучаването на български език и култура във Фландрия Българската Страна предлага на фламандската Страна годишно (4) четири стипендии за летните семинари на тема “Български език и култура”, организирани в Софийския университет „Св. Климент Охридски” и във Великотърновския университет „Св. Св. Кирил и Методий”.

Очаква се кандидатите да имат основни познания по български език.

Повече информация за летните семинари може да се намери на електронните страници на университетите:

<http://www.slav.uni-sofia.bg/Pages/summerseminar.html>

<http://www.uni-vt.bg/2>

## **12. ПОЛИТИКА ЗА МЛАДЕЖТА**

12.1. В периода на действие на настоящата програма двете Страни, в зависимост от интереса на съответната Страна, обменят информация и документацията относно младежката политика и стратегията за работа с младежта.

- 12.2. В периода на действие на настоящата програма двете Страни обменят четирима (4) експерти (смесени делегации от ръководни държавни служители и експерти, работещи с младежи) на проучвателни посещения за период от седем (7) дни, с цел създаване на стратегия за работа с младежта на всички нива (местно, регионално и национално).
- 12.3. В периода на действие на настоящата програма двете Страни обменят четирима (4) експерти (смесени делегации от ръководни държавни служители и експерти, работещи с младежи) на посещение за период от седем (7) дни с цел доразвиване и разширяване на идеите и темите, залегнали в новата рамка на политиката на ЕС към младежта и в рамковата политика за сътрудничество по въпросите на младежта на Съвета на Европа на основата на решение CM/Res(2008)23.
- 12.4. Двете Страни са съгласни да изпращат или приемат експерти, работещи с младежта, за участие в избрани международни (младежки) прояви.

### **13. СПОРТ**

Двете Страни определят всяка година квота от двадесет (20) дни за осигуряване възможност за участие на спортисти, треньори и ръководни кадри в стажове, медицински заведения, обучения, конгреси и семинари в областта на спорта в другата страна.

Броят реално запълнени дни може да бъде различен, според потребностите на двете Страни.

Ако спортните федерации имат интерес от по-тясно сътрудничество, двете Страни оказват необходимото съдействие за осъществяване на това сътрудничество.

### **14. ПОЛИТИКА В ОБЛАСТТА НА НАУЧНИТЕ ИЗСЛЕДВАНИЯ, ТЕХНОЛОГИЧНОТО РАЗВИТИЕ И ИНОВАЦИОННИТЕ ДЕЙНОСТИ**

Фламандската Страна предлага да осъществява изцяло сътрудничеството си с България съобразно Европейската рамкова програма за научни изследвания и технологично развитие.

За Фламандската Страна функциите на “едно гише” ще изпълнява Националната служба за контакт в Института за насърчаване на научните и технологичните иновации във Фландрия ([europrogs@iwt.be](mailto:europrogs@iwt.be)).

За Българската Страна, функциите на координатор ще бъдат изпълнявани от Дирекция „Научни изследвания” на МОН ([g.jecheva@mon.bg](mailto:g.jecheva@mon.bg)).

### **15. ИЗГРАЖДАНЕ НА КАПАЦИТЕТ**

#### **Обучение по дейността и управлението на пристанищата**

Фламандската Страна предлага на българската Страна възможността да изпрати експерти на семинари по обучение по дейността и управлението на пристанищата,

организиран от АПЕК (АРЕС) (Антверпен/Фламандски център за обучение за пристанищата) през 2009 и 2010 г.

Българската Страна ще представи кандидатите си за тези семинари и участниците ще бъдат избрани от АПЕК.

Фламандската Страна ще покрие разходите за участие. Пътните разходи са за сметка на участниците.

## **16. ОБЩИ И ФИНАНСОВИ ПОЛОЖЕНИЯ**

### **16.1. Общи положения**

Двете Страни изпращат предложенията си за нова Програма за сътрудничество най-малко шест (6) седмици преди предвидената дата за заседание на смесената комисия.

Те са съгласни, че бъдещото им сътрудничество би следвало да се развива възможно най-конкретно, започвайки с реалистични проекти. Би следвало да се избегнат общи постановки като обмен на информация или предложения без истинска ангажираност на включените Страни.

Бяха одобрени следните общи положения и правила:

- всички дейности и обмен, които се споменават в тази програма, ще бъдат осъществявани в рамките на финансовите ресурси, с които разполагат двете Страни;
- дейностите и обменът, предвидени в тази Програма, не изключват други инициативи или посещения, които могат да бъдат предложени и съгласувани предварително от двете Страни по дипломатически път или чрез пряко взаимно договаряне;
- организирането на музикални, танцови и театрални представления и изложби, освен споменатите в тази програма, трябва априори да се основават на директно договаряне на финансови и други условия между организациите и артистите, включени в такива прояви;
- двете правителства също могат да субсидират проекти.

Другите условия се договарят от партньорите за всеки отделен случай.

Всички подробности, свързани с провежданите в рамките на тази Програма конкретни програми за сътрудничество, се съгласуват между компетентните ведомства на двете правителства, които ще бъдат координатори в съответните сектори. Компетентно ведомство/координатор в секторите "Икономика", "Външна търговия", "Туризм" и "Енергетика" на правителството на Република България е Министерството на икономиката и енергетиката.

### **16.2. Обменът на стипендии по чл. 11.3. и 11.4. се ръководи от следните общи положения:**

- а) Кандидатите трябва да са на възраст до 35 години и трябва да имат отличен успех. Кандидатите от България трябва да имат магистърска степен или нейния еквивалент към началото на престоя им във Фландрия.
- б) Кандидати се подбират от изпращащата Страна.

- в) Изпращащата Страна представя на приемащата Страна попълнените формуляри за кандидатстване за стипендия и други документи, както е посочено във формуляра, преди 1 април на всяка календарна година. Всички документи се подават на холандски или английски език за българските кандидати; фламандските кандидати представят един комплект на холандски и два на английски език:
- подробна автобиография, в която са отбелязани познанията по чужди езици;
  - подробна учебна или работна програма, в която кандидатът иска да участва, в признат институт в приемащата страна;
  - препоръчителни писма, както и евентуално писмо покана или за приемане, издадено от съответния департамент в приемащия институт;
  - академична справка за успеха.
- г) Приемащата Страна информира изпращащата Страна преди 1 юли на всяка календарна година дали кандидатите са одобрени и едновременно с това трябва да съобщи на изпращащата Страна имената на институтите, които приемат кандидатите за периода на обучение.

**16.3. Обменът на стипендии по член 11.3 (стипендии за следдипломна специализация) се ръководи от следните финансови клаузи:**

- а) Изпращащата Страна покрива:

Във Фландрия:

- международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация;

В България:

- изпращащата страна или кандидатът покриват международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация.

- б) Приемащата Страна покрива:

Във Фландрия:

- месечна стипендия от 840 евро;
- здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност, в съответствие с белгийското законодателство;
- Фламандската Страна отпуска на одобрените кандидати сума, предназначена за таксите за записване, дължими на Фламандската общностна институция, или институция, субсидирана от Фламандската общност. Максималният ѝ размер се преразглежда всяка година (за академичната 2008-2009 г. максималната сума е 540 евро); ако кандидатът заяви по-скъпа програма, той/тя следва да поеме разликата между действителните такси за записване и сумата, отпусната от Фламандската Страна.

В България:

- настаняване в студентски общежития при субсидирани от държавата условия, в размер до 60.00 лв. на месец;
- месечна стипендия от 450.00 лв.;
- здравна осигуровка при условията и реда за здравно осигуряване на българските граждани;
- освобождаване от учебни такси.

**16.4. Обменът на стипендии по чл. 11.4. (стипендии за научни изследвания) се ръководи от следните финансови клаузи:**

а) Изпращащата Страна покрива:

Във Фландрия:

- международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация;

В България:

- изпращащата страна или кандидатът покриват международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация.

б) Приемащата Страна покрива:

Във Фландрия

- месечна стипендия от 800 евро;
- сума за настаняване в размер 185 евро, отпускана при първо пристигане във Фландрия, при условие престоят във Фландрия да трае поне един месец;
- здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност, в съответствие с белгийското законодателство;

В България:

- настаняване в студентски общежития при субсидирани от държавата условия, в размер до 60.00 лв. на месец;
- месечна стипендия от 450.00 лв.;
- здравна осигуровка при условията и реда за здравно осигуряване на българските граждани;
- освобождаване от учебни такси.

**16.5. Обменът на стипендии по чл. 11.5 и чл. 11.6 (стипендии за участие в летни езикови курсове) се ръководи от следните общи и финансови клаузи:**

1. Редът и условията, валидни за подаването на заявления от българските кандидати за участие в летните курсове по холандски език и култура, се определят от Съюза за холандски език (вж. брошурата).
2. Фламандската Страна уведомява българските кандидати за участие в летния курс по холандски език и култура за одобряването им не по-късно от 1 април.
3. Българската Страна уведомява фламандската Страна не по-късно от 15 май на всяка календарна година дали кандидатите са одобрени и заедно с това уведомява Фламандската Страна кои са приемащите ги институции.
4. Фламандската Страна поема разходите за записването на кандидатите, приети по чл. 11.5, както и за тяхната издръжка и настаняване, разходите за екскурзиите им в рамките на програмата на курса и техните здравни застраховки и застраховки гражданска отговорност, в съответствие с белгийското законодателство;
5. Българската Страна осигурява за участниците в летните семинари настаняване в студентско общежитие, храна и културна програма. Участниците в семинара са освободени от такса за обучение. Пътните разходи до мястото на провеждане на семинарите и обратно, както и застраховките, са за сметка на изпращащата Страна.

## 16.6. Обмен на лица

Краткосрочният обмен на лица (най-много до 30 дни и по покана от приемащата Страна), както е решено в настоящата Програма се осъществява според следните критерии:

- а) Изпращащата Страна предоставя на приемащата Страна биографична справка, писмо покана и информация за целта и програмата на посещението, както и датите на пристигане и заминаване на предложените кандидати най-малко три (3) месеца предварително;
- б) Приемащата Страна потвърждава, че е готова да приеме въпросните кандидати шест (6) седмици преди тяхното отпътуване. Датата на отпътуването се потвърждава поне две (2) седмици по-рано.
- в) Изпращащата Страна покрива:

Във Фландрия:

- международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация;

В България:

- международните пътни разходи до и от предварително определената дестинация.

- г) Разходи, които трябва да бъдат покрити от приемащата Страна:

Във Фландрия:

- нощувка и закуска;
- фиксирани дневни от 37 евро на ден (без разходи за транспорт) или 50 евро на ден (с включени разходи за транспорт);
- здравна застраховка и застраховка гражданска отговорност в съответствие с белгийското законодателство.

В България

- нощувка и закуска;
- фиксирани дневни съгласно действащото законодателство и пътни разходи в страната в съответствие с работната програма;
- здравна осигуровка при условията и реда за здравно осигуряване на българските граждани;

## 16.7. Обмен на филми

- Изпращащата Страна покрива разходите по транспорта.
- Приемащата страна покрива разходите по организацията.

## 16.8. Обмен на изложби

За всеки конкретен случай Страните обсъждат и одобряват отделен договор. Ако това не стане, действат следните правила:

Изпращащата страна поема:

- дизайн, подготовката, изработването и опаковането на изложбата;
- международния транспорт до първоначалното място в приемащата страна и обратния транспорт от последното ѝ място до страната на произход или до друга страна;
- пълната застраховка;

- доставката на материали за изработване на каталога (текстове, фотографии, диапозитиви и т.н.);
- пътните разходи на един (1) експерт, придружаващ изложбата, за да контролира монтажа и/или демонтажа, както и опаковането и/или разопаковането на произведенията.

Приемащата страна поема:

- предоставянето на подходящи зали за изложбата с необходимата система за сигурност (климатизация, охрана и т.н.);
- предоставяне на необходимия екип за товарене, разтоварване, опаковане, разопаковане, подреждане и сваляне на изложбата;
- отпечатване на каталог, ако двете Страни са се споразумели за това, както и плакати и покани;
- организиране на рекламата, както и церемонията по откриване на изложбата;
- разходите за настаняване на един (1) експерт, придружаващ изложбата и контролиращ подреждането и/или свалянето; продължителността на такива посещения ще се определя предварително;
- предоставяне на изпращащата Страна на десет (10) копия от всички публикувани материали във връзка с изложбата (каталог, плакат, покана и т.н.).

В случай на нанесени щети приемащата Страна не предприема възстановителни работи без предварително одобрение от изпращащата Страна и е необходимо да предостави цялата необходима документация и нужното съдействие, за да може изпращащата Страна да подаде иск за компенсация от съответната застрахователна компания.

Двете Страни се споразумяват по дипломатически път за условията за всяка отделна проява. Всички спорове, засягащи тълкуването и реализацията на тази програма на дейности, се уреждат чрез преговори между подписалите я страни.

## **17. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ**

**17.1.** Разпоредбите на настоящата Програма за сътрудничество не изключват възможността от изпълнение на други дейности, обмени или проекти, които Страните договорят по дипломатически път.

**17.2.** Всички спорове относно тълкуването и реализацията на тази Програма за сътрудничество се решават чрез преговори между Страните по дипломатически път.

## **18. СПОРАЗУМЕНИЕ, ОТНОСНО СЪТРУДНИЧЕСТВОТО ЧРЕЗ ПРОЕКТИ В РАМКИТЕ НА ФЛАМАНДСКАТА ПРОГРАМА ЗА ЦЕНТРАЛНА И ИЗТОЧНА ЕВРОПА**

Двете Страни се споразумяват да разширят сътрудничеството си чрез взаимно подкрепяни проекти.

Фламандската Страна предлага да сподели с българската Страна наличните познания и опит във Фландрия, а Българската Страна желае да сътрудничи най-вече в следните приоритетни области: развитие на МСП, икономика, икономическа и индустриална политика, туризъм и инвестиции, трудова заетост, структурни фондове, регионално сътрудничество, селско стопанство, околна среда и здравеопазване, транспорт и

институционално изграждане, административна компетентност и управление, инфраструктура, професионално образование и тристранно сътрудничество.

В съответствие с фламандската политика към Централна и Източна Европа, във Фламандската администрация за външни отношения и в Министерството на външните работи на Република България бяха определени централни звена за контакт с цел събиране и подбор на предложения за проекти и предаването им на съответните звена за контакт.

Страните са съгласни членовете на звената за контакт от българска и фламандска страна да провеждат периодични срещи, последователно във Фландрия и България, с цел събиране, оценяване, одобряване, изпълнение и контрол на проектите, както и преглед на изпълнението на вече одобрените проекти.

За 2007 и 2008 година бяха избрани следните проекти, които двете Страни са съгласни да насърчават и следят:

№ на проекта	Наименование на проекта	Координатор	Български партньор
BUL-001-07	Mistagenco	ILVO [Институт за изследване на земеделието и рибарството]	Министерство на земеделието и храните
BUL-007-07	Рискове за Бургаския и Варненския залив	Ecolas [консултантска фирма]	Басейнова дирекция за Черноморски район
BUL-012-07	Българска информационна система за земите и почвите	GIM	ИА по почвените ресурси
BUL-013-07	Опростено ранно предупреждение за наводнения	Hemmis [ИТ компания]	МОСВ
BUL-017-07	Плавателни съдове за вътрешни водни пътища SSS симулатор за маневриране	Dep. MOW [администрация]	Български център по корабна хидродинамика
BUL-021-07	COBAB – обучение на специалисти хлебари и сладкари	Syntra West [консултантска фирма]	Федерация на хлебопроизводителите и сладкарите в България
BUL-022-07	Селски туризъм	Syntra West [консултантска фирма]	Пирински туристически форум
BUL-026-07	Организационно управление на предприятие	Unizo [професионална организация на самонаети лица и МСП]	Пловдивска търговско-промишлена палата
BG_08_001	Обмен на решения за предотвратяване отпадането от училище	SOS Schulden op School vzw [НПО]	Фондация "Паидея"



BG_08_002	Устойчиво управление на градското движение във Велико Търново	U Gent Afd. Mobiliteit [ВУЗ]	Център за изследване на пътищата - София
BG_08_004	Изучаване на уврежданията	VFG [фармация]	Асоциация "АРКАДИЯ" – София
BG_08_007	Допълнителни грижи за децата	ZEWOPA vzw [НПО]	Асоциация "Враца 2007"
BG_08_008	Устойчиво развитие на мрежа от доставчици на услуги в България	Pluralistisch Platform Gehandicaptenzorg [НПО]	<ul style="list-style-type: none"> <li>Агенция за социално развитие – ВИЖЪН, гр. Варна</li> </ul>


За 2009 г. бяха представени следните проекти. Всички предложения ще бъдат оценени от двете Страни по техни собствени критерии и процедури. Всяка от двете Страни ще направи свой списък с класираните проекти. Двете Страни ще съгласуват най-добрите проекти, класирани по приоритети от тях, и ще ги предложат за евентуално финансиране на Фламандското правителство в рамките на наличния бюджет за 2009 г.

Номер на проекта	Название на проекта	Организатор	Партньор
BG_09_001	Обучение за добри практики Нощувка със закуска България	F.G. Productions vzw [НПО]	Българска търговско-промишлена палата
BG_09_002	Обмен на опит в биоземеделieto и преработката на плодове и малки плодове	Agriv-Consult vzw [НПО]	Институт по овощарство Пловдив
BG_09_003	Социални асистенти - грижи и качество	VFG [фармация]	Министерство на околната среда и водите
BG_09_004	Подготовка на мониторинговата мрежа за управление на движението по река Дунав	Hemmis [ИТ компания]	Асоциация Реха
BG_09_005	Независим живот	Zewopa vzw [НПО]	Национален център за социална рехабилитация
BG_09_006	Млади шофьори	Responsible Young Drivers	Отворена младеж
XX_09_001	Туининг проект „Плато“	VokaOVI	Българска търговско-промишлена палата + Сърбия + Олтеница - Доли

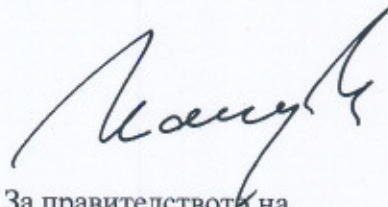
Двете Страни се договарят да проведат следващата сесия на Смесената комисия в София през април 2011 г.

Програмата влиза в сила от деня на подписването ѝ.

Съставено в Брюксел на 2 април 2009 г. в два (2) оригинални екземпляра, всеки от които на български, холандски и английски език, като и двата екземпляра имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването, меродавен е английският текст.



За правителството на  
Фландрия  
Кун Верлакт  
Генерален секретар  
Департамент за външни отношения



За правителството на  
Република България,  
Никола Калудов  
Директор на Дирекция „Европа II“  
Министерство на външните работи